# Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:24

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale żadnego słowa czynię ani mam duszę moją cenną sobie jak dokonać bieg mój z radością i posługę którą otrzymałem od Pana Jezusa zostać zaświadczona dobra nowina łaski Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz żadnym rachunkiem nie wystawiam sobie wartości duszy,* ** byle dokonać mojego biegu*** oraz posługi,**** którą przyjąłem od Pana Jezusa,***** aby poświadczyć ewangelię****** łaski Bożej.*******[1)][2)][3)][4)][5)][6)][7)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale żadnego słowa* czynię sobie duszę** szacowną mnie samemu, byleby uczynić dojrzałym*** bieg**** mój i służbę, którą wziąłem od Pana, Jezusa, (by) być zaświadczana dobra nowina (o) łasce Boga. [8)][9)][10)][11)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale żadnego słowa czynię ani mam duszę moją cenną sobie jak dokonać bieg mój z radością i posługę którą otrzymałem od Pana Jezusa zostać zaświadczona dobra nowina łaski Boga |

[1)] Lub: Lecz uważam, że moja dusza (l. życie ) nie jest warta żadnego słowa.
[2)] <x>510 15:26</x>; <x>510 21:13</x>
[3)] <x>570 2:16</x>; <x>620 4:7</x>; <x>650 12:1</x>
[4)] <x>510 1:17</x>; <x>510 21:19</x>; <x>520 11:13</x>; <x>540 4:1</x>
[5)] <x>550 1:12</x>; <x>630 1:3</x>
[6)] <x>510 15:7</x>; <x>530 9:12</x>
[7)] <x>510 20:32</x>
[8)] Sens: wartości.
[9)] Metonimia życia.
[10)] Sens: dopełnić.
[11)] Metafora czynności i celów życia.